

Sprachliche und kulturelle Vielfalt an der PHGR

Pädagogische Hochschule Graubünden

- Dreisprachige Schule
- Ausbildung von Lehrpersonen für 3 Sprachgebiete (L1)
- 5 Zweitsprachen: Deutsch, Italienisch, **Romansich**, Französisch, Englisch

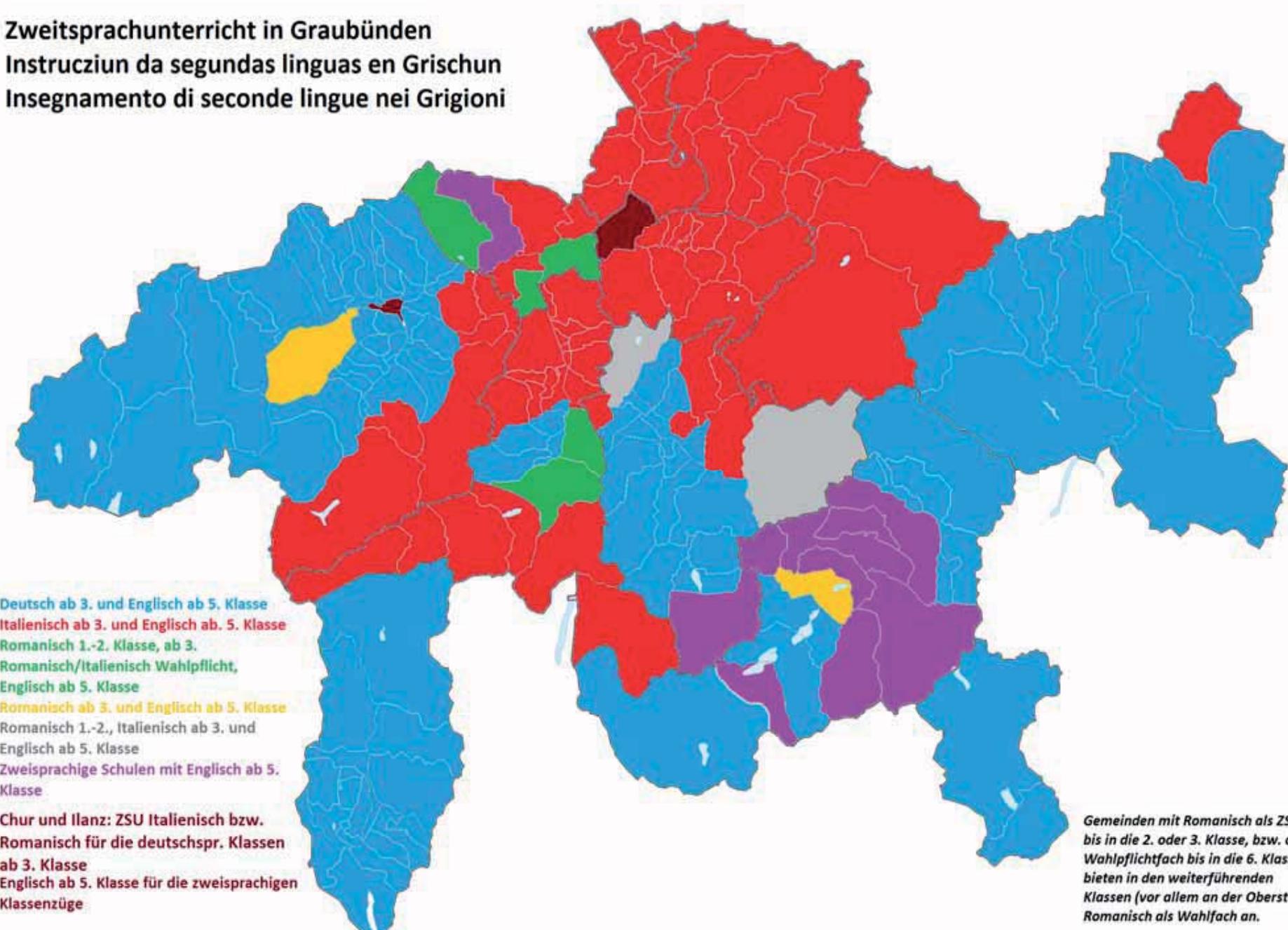
Schultypen in Graubünden - Erstsprache

Tips da scola en Grischun - Emprima lingua

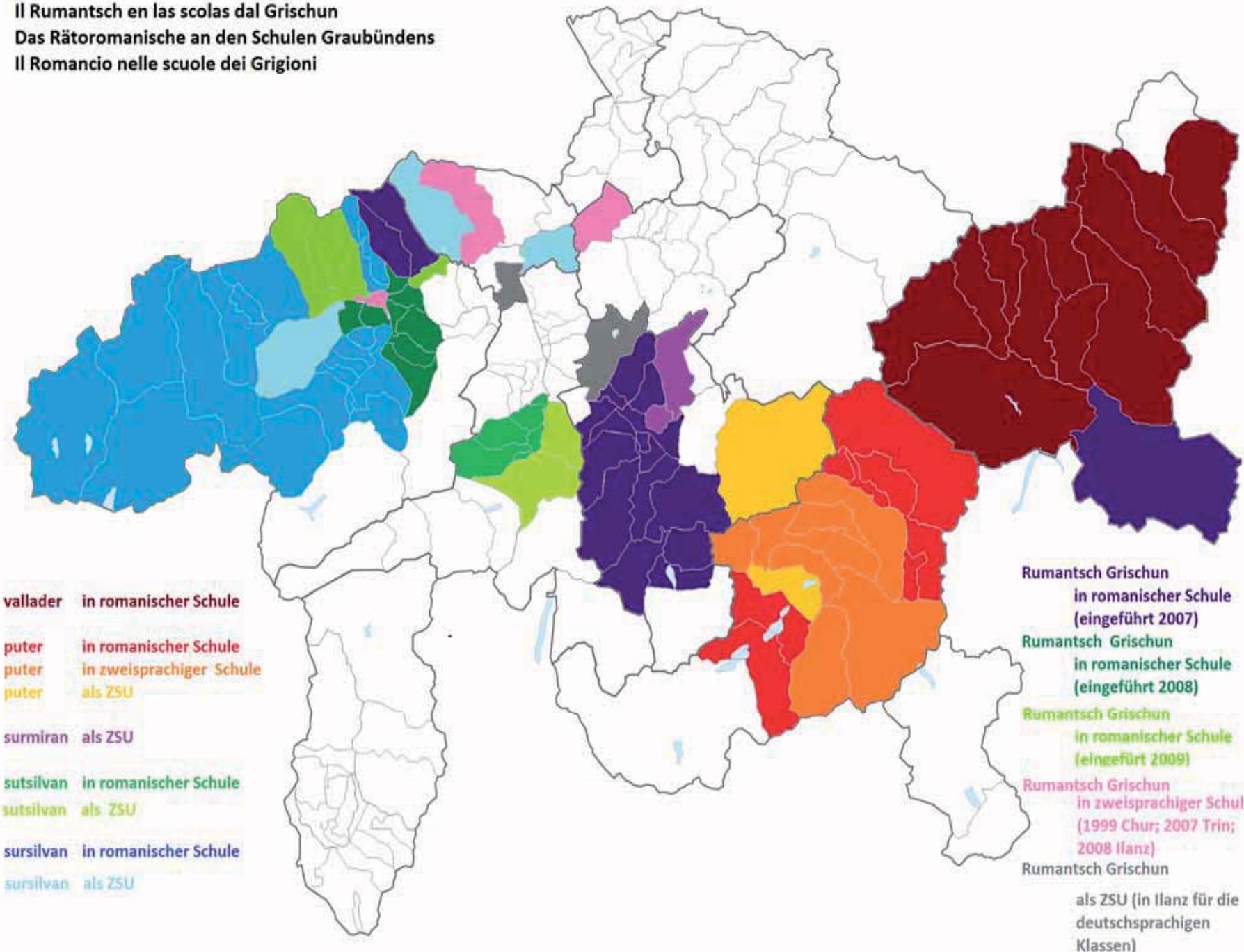
Tipi di scuola nei Grigioni - Prima lingua



Zweitsprachunterricht in Graubünden
Instrucziun da segundas lingus en Grischun
Insegnamento di seconde lingue nei Grigioni



Il Rumantsch en las scolas dal Grischun
Das Rätoromanische an den Schulen Graubündens
Il Romancio nelle scuole dei Grigioni



- Mehrsprachigkeit = Ressource
- Stabstelle Sprachen (Koordination)
- Fachstelle für Mehrsprachigkeit
(Vernetzung Forschung – Lehre)

Studierende

Erstsprachen / Kindergarten

Ausbildung	Tot	d	%	ro	%	it	%
2003 / 2006	14	5	36%	3	21%	6 (2)	43%
2004 / 2007	22	10	46%	6	27%	6 (1)	27%
2005 / 2008	18	9	50%	3	17%	6 (4)	33%
2006 / 2009	20	16	80%	3	15%	1 (0)	5%
2007 / 2010	18	9	50%	6	33%	3 (1)	17%
2008 / 2011	25	13	52%	4	16%	8 (2)	32%
2009 / 2012	19	11	58%	3	16%	5 (1)	26%
2010/2013	19	9	47%	2	11%	8 (1)	42%

() davon aus
den Valli

Primarschule

Ausbildung		d	%	ro	%	it	%
2003 / 2006	40	34	85%	6	15%	0	0%
2004 / 2007	60	44	73%	14	23%	2 (2)	4%
2005 / 2008	72	44	61%	22	31%	6 (3)	8%
2006 / 2009	68	48	71%	15	22%	5 (4)	7%
2007 / 2010	46	35	76%	8	17%	3 (2)	7%
2008 / 2011	64	49	77%	11	17%	4 (1)	6%
2009 / 2012	64	50	78%	11	17%	3 (2)	5%
2010 / 2013	86	60	70%	16	18.5%	10 (6)	11.5%

() davon aus
den Valli

Beispiel Immersionsmodul 2010

- 60 Studierende
- 46 d
- 10 ro
- 4 it
- 31 Einsprachige
- 29 Zwei- Mehrsprachige

Kombinationen Mehrsprachige

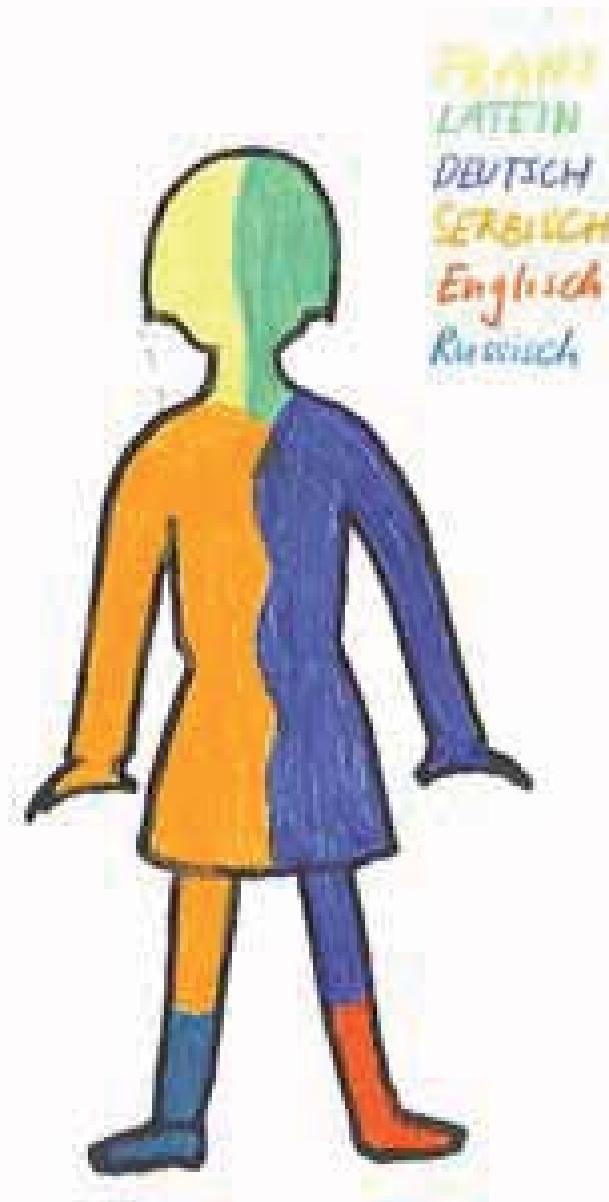
- Deutsch-Romanisch
- Italienisch-Romanisch
- Italienisch-Deutsch
- Deutsch-Englisch
- Italienisch-Englisch
- Deutsch-Italienisch-Englisch
- Englisch-Deutsch-Kroatisch
- Deutsch-Portugiesisch (Englisch-Französisch)
- Deutsch-Italienisch-Englisch-Französisch-Spanisch

Mit welchen Sprachen aufgewachsen (Auszug)

- Deutsch-(Liechtensteiner Dialekt-Bayrisch)
- Deutsch-Italienisch (Poschiavino)-Romanisch
- Italiano-Danese-Inglese-Dialetto
- Italiano-Tedesco-Dialetto ticinese-Schwäbisch
- Schweizerdeutsch-Deutsch-Englisch
- Schweizerdeutsch (Mutter)-Deutsch (Vater) –
Italiano (Tante)
- Kroatisch-Englisch-Deutsch-Französisch

Beherrschte Sprachen

- Romanisch-Deutsch-Englisch
- Italiano-Tedesco-Inglese
- Italienisch-Französisch-Englisch-Romanisch-Deutsch
- Italiano-Tedesco-Inglese-Spagnolo-Francese
- Italienisch-Romanisch-Englisch-Deutsch
- Italiano-Danese-Tedesco-Inglese
- Deutsch-Portugiesisch-(Englisch-Französisch-Spanisch)
- Koreanisch-Englisch-Deutsch
- Italiano-Dialetto-Tedesco-Inglese



GRAMMATIK
LATIN
DEUTSCH
FRANÇAIS
English
Français

- SURINAM
- KARIBISCHE
STATEN
- PORTUGIESISCH
- DEUTSCH
- FRANZÖSISCH
- HOLLANDAISCH
- ENGLISCH
- SPANISCH
- AFRIKAANSCH



Dozierende

Einsprachige Deutsch	38
Zweisprachige Romanisch-Deutsch	16
Zweisprachige Italienisch-Deutsch	16
Zweisprachige Deutsch-Englisch	3
Zweisprachige Deutsch-Französisch	2
Mehrsprachige Deutsch-Italienisch-Romanisch	

PHGR

- Kultur der Mehrsprachigkeit
- Dreisprachige Homepage
- ÜBERSETZUNGEN
- Flyer, Unterlagen u.s.w. mehrsprachig

Brina: mehrsprachiges Musiktheater



Ausbildung

- Immersive oder teilimmersive Unterrichtssequenzen mit (visueller) Unterstützung in der L2
- Teamteaching von Dozierenden mit verschiedenen L1
- Sprachgemischte Module
- Nach Sprachen gruppengetrennte Unterrichtssequenzen
- Bei Modulen in der L2: Abgabe von Unterrichtsunterlagen in der entsprechenden L1 (→ Übersetzungen!)
- Kulturwochen / Sprachaufenthalte

Forschung und Projekte

- Internationaler Kongress «Mehrsprachiges Lehren und Lernen»
- Forschungstagung: Mehrsprachigkeit macht Schule; Nutzen und Risiken mehrsprachig geführter Schulen
- Wissenschaftliche Begleitung: zweisprachige Schulen (Engadin, Chur, Maloja)
- Habilitationsschrift: Mehrsprachigkeit im Vorschulalter
- Forschungsprojekt: Sprachkompetenzen 5. Primarklassen

- Weihnachtskonstellationen
- Liederkalender